

# **Kinetisches Vergnügen mit Spielobjekten = Objets ludiques et divertissement cinétique = Kinetic pleasure with play objects**

Autor(en): **Herbst, Renate**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **18 (1979)**

Heft 1: **Mein schönster Spielplatz = Ma plus belle place de jeux = My nicest playground**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-135122>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

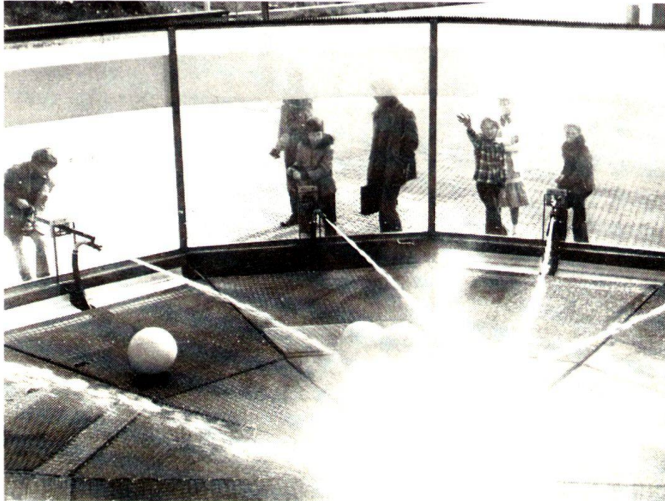
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Kinetisches Vergnügen mit Spielobjekten

Links: Wasserspiel von Hans-Michael Kissel in Worms. Mit freibeweglichen Wasserkanonen werden Bälle in einem Glasbecken (10 m Durchmesser) hin- und hergeschossen.

Rechts: Wasserspiel von Hans-Michael Kissel in Mannheim. Wie beim Kartenspiel werden Wellen aus türgrossen Kunststoffplatten durch einen starken Wasserstrahl hin- und hergeschoben. Ein Spiel, das sich bei jung und alt unentwegt grosser Beliebtheit erfreut.

Fotos: Hans-Michael Kissel, Ilvesheim/Deutschland



## Objets ludiques et divertissement cinétique

A gauche: Jeu d'eau de Hans-Michael Kissel à Worms. A l'aide de canons à eau se mouvant librement, des balles sont tirées de côté et d'autre dans un bassin en verre (10 m de diamètre).

A droite: Jeu d'eau de Hans-Michael Kissel à Mannheim. Un puissant jet d'eau fait balloter des panneaux en plastique de la grandeur d'une porte qui forment vagues, comme à un jeu de cartes. Un spectacle qui ne cesse d'enchanter jeunes et vieux.

Photos: Hans-Michael Kissel, Ilvesheim/Allemagne

## Kinetic Pleasure with Play Objects

Left: Waterworks by Hans-Michael Kissel in Worms. Balls are shot to and fro in a glass basin by means of mobile water guns.

Right: Waterworks by Hans-Michael Kissel in Mannheim. As in a card game, waves of door-sized plastic panels are moved to and fro by a powerful water jet. A spectacle that all generations keep enjoying.

Photographs: Hans-Michael Kissel, Ilvesheim/Germany



«Für meine Arbeit bedeutet Kinetik eine unserer technologischen Zeit gemässe Ausdrucksform. Unter kinetischer Kunst verstehe ich die autonome Darstellung von Naturgesetzen. Sie bietet dem Publikum die Möglichkeit, ihrer technischen Umwelt zweckfrei und human zu begegnen. Um ihren Sinn zu entfalten, erfordern meine Objekte die Initiative der Beteiligten.»

So erläutert der deutsche Designer Hans Michael Kissel aus Ilvesheim seine Spielobjekte. Kissel ist im Jahr der Münchner Olympiade bekannt geworden mit der kinetischen Gestaltung der Olympiaspirale. Für die Bundesgartenschau in Mannheim 1976 schuf er ein Wasserspiel, das sich noch heute grosser Beliebtheit erfreut. Umfragen des Mannheimer Grünflächenamtes ergaben, «dass dieses Objekt als einziges vom gesamten Publikum akzeptiert und ständig in Betrieb gehalten wird — selbst bei Regen». Aus diesem Grunde wurde diese Freizeitanlage auch über die Bundesgartenschau hinaus beibehalten.

Eine Weiterentwicklung dieses Wasserspiels wurde in Worms verwirklicht, und in Mainz wird demnächst eine 13 m hohe, bewegliche Brunnenplastik entstehen.

«Der Objektmacher Kissel lehnt für sich den Begriff des ‚Künstlers‘ und der ‚Kunst‘ in seinen Arbeiten ab. Mit falscher Bescheidenheit hat das nichts zu tun. Was sich als Kunst betont — so Kissel — verschwindet hinter gesellschaftlichen und ästhetischen Vorurteilen und verweigert sich einem offenen, also öffentlichen Verstehen. Seine Objekte leben nicht von Distanzierungen. In den meisten von ihnen ist der Mensch als Mitakteur eingepflanzt (Claus Langhart).»

(Vermittlung und Beratung für die Schweiz: Renate Herbst, Unterdettigenstrasse 23, 3032 Hinterkappelen BE)

«Pour mon travail, la cinétique représente une forme d'expression à la mesure de notre époque technologique. J'entends par art cinétique la représentation autonome de lois naturelles. Elle offre au public la possibilité d'un abord humain et gratuit de son environnement technique. Pour prendre tout leur sens, mes objets requièrent l'initiative des participants.»

C'est ainsi que le designer allemand Hans Michael Kissel explique ses objets ludiques. Kissel a acquis la notoriété l'année des Jeux olympiques de Munich, avec la réalisation cinétique de la Spirale olympique. Pour l'Exposition fédérale d'horticulture de 1976 à Mannheim, il a créé un jeu d'eau qui jouit aujourd'hui encore d'une grande popularité. Il ressort de sondages effectués par le Service des espaces verts de Mannheim «que cet objet est le seul accepté par l'ensemble du public et qu'on le fait fonctionner en permanence — même par temps de pluie». C'est pourquoi cette installation a été conservée même après l'Exposition fédérale d'horticulture.

Un tel jeu d'eau a été réalisé à Worms sous une forme perfectionnée et on pourra voir bientôt à Mayence une œuvre plastique, sorte de fontaine mobile de 13 m de haut.

«Le faiseur d'objets Kissel refuse pour lui le terme d'artiste et, s'appliquant à ses travaux, le terme d'art. Et la fausse modestie n'a rien à y voir. Ce qui est marqué par l'art — ainsi Kissel — disparaît derrière des préjugés mondains d'esthétisme et se refuse à un entendement ouvert, donc public. Ses objets ne vivent pas des distanciations. Dans la plupart, l'homme est prévu comme coacteur (Claus Langhart).»

(Agence et service-consultant pour la Suisse: Renate Herbst, Unterdettigenstrasse 23, 3032 Hinterkappelen BE.)

«In my work kinetics is a form of expression appropriate to our technological time. The term 'kinetic art' to me designates the autonomous representation of natural laws. It offers the public the opportunity of confronting their technical environment, humanly and free of purposiveness. In order to unfold their meaning, my objects call for the initiative of the persons involved.»

This is how the German designer Hans Michael Kissel from Ilvesheim explains his play objects. Kissel's name became known in the year of the Munich Olympiad in connection with his kinetic design of the Olympic Spiral. For the federal garden show in Mannheim in 1976 he created a waterworks which still enjoys much popularity today. Surveys made by the Mannheim park authority revealed «that this object is the only one to be generally accepted by the public as a whole and that it is kept in operation continuously — even in rainy weather». For this reason the recreational facility was retained beyond the duration of the federal garden show.

A further development of this waterworks was realized in Worms and a 13 m high mobile fountain sculpture will shortly arise in Mainz.

«Object-maker Kissel refuses to be regarded as an artist or his work as art. This has nothing whatever to do with false modesty. Whatever emphatically claims the name of art, says Kissel, disappears behind social and aesthetic prejudices and thus denies itself to open and, therefore, public, understanding. His objects do not live by aloofness. In most of them the human being is involved as a partner.» (Claus Langhart)

(Agent and consultant for Switzerland: Renate Herbst, Unterdettigenstrasse 23, 3032 Hinterkappelen/Berne.)